

# 堂區通訊

卡城永援聖母堂  
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵件 olph@telus.net

堂區辦事處時間  
星期二至星期五  
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席

何漢輝

Website 網址  
www.mylph.org



## Bulletin

Our Lady of Perpetual Help  
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta  
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours

Tuesday - Friday

10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman  
Arthur Ho

September 22, 2019 二零一九年九月二十二日

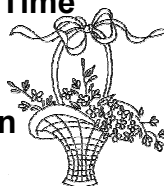
25th Sunday in Ordinary Time

常年期第二十五主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$4,992.00



彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

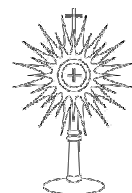
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament  
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時



## Theme Sharing



### 25th Sunday in Ordinary Time

In today's gospel, Jesus speaks about stewardship. He tells his apostles the parable of the Dishonest Steward, in the full hearing of the Pharisees present. The parable talks about a steward, or manager, being given dismissal notice by his employer for having squandered his property. The steward then summoned his master's debtors and reduced their debts. Says Jesus: "the master commended the dishonest steward because he had acted shrewdly; for the children of this world are more shrewd than the children of light in dealing with earthly things."

On the face, it does appear that the steward has, since the notice of his termination, been "generous with other people's money". He has been asked to provide an accounting, and yet he seems to continue squandering what belongs to his master. It is therefore unthinkable that Jesus not only fails to condemn the steward for his dishonesty; he even praises the latter's handling of his master's debts.

Is it so? Well, not really! We need to understand the parable in the context of Palestinian customs and trading practices prevailing at Jesus' time. It was quite common in those days for rich people to employ an agent or steward to manage their property and even their households as we may have noticed in a number of Jesus' parables. It was also a common practice for such stewards to lend money or goods and charge exorbitant rates of interest, not unlike the "loan sharks" of today's world. The stewards were allowed to pocket at least part of the interest on such loans as their commission or remuneration.

Knowing that he will soon lose his

job, the steward in the parable ponders his options and his future. He decides to build up better relationship with his master's debtors by forgoing his own share of commission.

Surely I will never forget any of their deeds. (Amos 8: 7)

"Forgive and forget" is how the old saying goes. The Scriptures tell us instead to forgive and remember. The Lord forgives sins but the Lord also remembers. The steward in today's Gospel forgave part of the debts owed to the master but it is in his best interest to remember the lesson learned from his dishonesty. Forgive and remember. Learn from your own mistakes, remember and rejoice in the conversion of those who have asked for your forgiveness. He lowered the amount of his master's

transactions, thereby reducing the amount of debt on the debtors' IOUs. In so doing, he is only giving away his own money, not his master's (nowadays somewhat similar to salesmen of real estate, insurance, vehicles or other goods who agree to reduce their own commission in order to secure a deal with their clients). This explains why the steward is even commended by his master for his shrewdness. That is also why Jesus tells his apostles, as children of light, that they can learn from the children of this world, as represented in the parable by the steward.

Jesus in today's gospel further gives us two pieces of advice: "Whoever is trustworthy in very small matters is also trustworthy in great ones; and whoever is dishonest in very small things is also dishonest in great ones;" and also: "no servant can serve two masters; he will either hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. You cannot serve both God and money." So as

Christians and children of light, we must not become slaves to wealth or materialism. We need to make good stewardship of our gifts, as well as the world's wealth and resources at our disposal, to serve God and our brothers and sisters. It is only then that we are able to fulfill our mission on earth and to store up real treasures for ourselves in heaven.

## Diocese & Other News



### FEDERAL ELECTION

As the federal election approaches on **October 21**, the Diocese of Calgary has compiled a set of resources to assist our faithful in making a faith-informed decision at the ballot box. Find resources here <http://news.calgarydiocese.ca>

### EFFECTIVE CO-PARENTING: PUTTING KIDS FIRST

Effective Co-Parenting is a 5-week education program for parents seeking support after separation and divorce. Learn how to manage shared parenting situations, resolve family conflicts and improve communications between separated / divorced parents. Sessions begin on Wednesday, **Oct. 30**, from 7 to 9 pm. Next dates: **Nov. 6, 13, 27 and Dec. 4**.

For more information or to register, call 403-218-5505 | [alida.allen@calgarydiocese.ca](mailto:alida.allen@calgarydiocese.ca)

### ONE ROCK 2.0

One Rock 2.0 **Young Adult Conference** (18-35 years old) is happening on Saturday, **Oct. 26** **Launch party** on Friday, **Oct. 25** at the Calgary Italian Cultural Centre. **Main Event on Saturday, Oct. 26** at St. Michael Catholic Community. Featuring: Paul J. Kim, Emily Wilson, Joe Melendrez and Ken Yasinski! For more information, go to: [onerock.ca](http://onerock.ca) | Facebook or Instagram @onerockyycc

## Parish Activities



### 5th Sunday Rosary

Matteo Ricci Council 10119 will be hosting Rosary, 20 min. before the 10:00 & 11:30 Mass on Sunday, September 29, 2018.

### Exposition of the Blessed Sacrament on October 5

The October's Exposition of the Blessed Sacrament will be led by Youth Group & Youth Choir on **October 5** from 10am to 11am. Fr. Nguyen will listen to Confession. Parishioners are encouraged to attend.

### Family Rosary during the Month of October

OLPH Parish Pastoral Council Members together with Sr. Chan and members of other church groups will bring the Statue of the Blessed Virgin Mary on pilgrimage from home to home and pray family rosary in the month of October.

Fr. Nguyen will also bless the home during the visit upon request by the family.

Parishioners are encouraged to invite their god children or godparents, friends and relatives to join.

To participate as a host family in this devotion, please contact Parish Office

### 2019 TIA Fundraising Dinner

Hosted by St Gabriel Choir.

Date: **October 5<sup>th</sup>, 2019** Saturday

Venue: Upper Hall

Dinner: 6:00pm - 9:00pm

Ticket: **\$30.00 per person**

Ticket is available for sale at the front entrance of church after each mass.

Fundraising features: Dinner, Silent Auction, Song performance by donation and

Sponsor a fish tank to TIA, names

will be posted on one of the fish tanks. All proceeds go to 2019 TIA Annual Bishop's Appeal. Everyone is welcome!

### Together in Action

2019

"The

**Lord has anointed me to bring Good News to the poor." (Isaiah 61:1)**



This is the slogan for **2019 TOGETHER IN ACTION**. At the start of Lent, the 2019 TIA starts. This year our target is \$24,357. We have always been blessed. As of Sept 1, 2019, our campaign has received a total of \$19,602.10.

We plead for your ongoing support

## Weekly Activities



Wed Sept 25

### OLPH Senior Centre

Time: 9:00am-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

### Perpetual Harmony Choir Practice

Time: 6:30 p.m.-9:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Fri Sept 27

### OLPH Senior Centre

Time: 9:00am-12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

### OLPH Scout

Time: 6:30 p.m.-9:30 p.m.

Place: Upper Hall & Lower Hall

Sat Jul 28

### Legion of Mary (meeting)

Time: 9:45 a.m.

Place: OLPH Church K of C room

### Tai Chi Lesson

Time: 10:00 a.m. - 12:30 a.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

### R.C.I.A (Mandarin)

Time: 3:00 p.m. - 5:00p.m.

Place: OLPH Lower Hall

### Young Adults Band practice

Time: 4:00 p.m.-6:00 p.m.

Place: OLPH Upper Hall

### Young Adults Choir practice

Time: 6:00 p.m.-8:00 p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Sun Sept 29

### R.C.I.A (Cantonese and English)

Time: 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

### Sunday School

Time: 10:00 a.m.-12:30p.m.

Place: Office Building & K of C room

### Reading Group Meeting

Time: 12:30 p.m.-2:00p.m.

Place: OLPH Upper Hall

## October - the month dedicated to Holy Rosary of Mary

### Why pray the Rosary today?

Certainly, to grow in holiness and in one's prayer life. The following are a few other reasons why the rosary should be prayed often, even daily:

"Among all the devotions approved by the Church none has been so favored by so many miracles as the devotion of the Most Holy Rosary"

Pope Pius IX

"Say the Rosary every day to obtain peace for the world"

Our Lady of Fátima

"There is no surer means of calling down God's blessings upon the family . . . than the daily recitation of the Rosary"

Pope Pius XII

"We do not hesitate to affirm again publicly that we put great confidence in the Holy Rosary for the healing of evils of our times"

Pope Pius XII

"No one can live continually in sin and continue to say the Rosary: either they will give up sin or they will give up the Rosary"

Bishop Hugh Doyle

"How beautiful is the family that recites the Rosary every evening"

Pope John Paul II



# 玫瑰經的歷史

## 唸珠的起源

《聖母聖詠》經俗稱：「玫瑰經」，是用珠子唸的經文，此詞由拉丁文的 **Rosarium** 而來，是由 **Rosa** 一就是「玫瑰花」為根，因此 **Rosarium** 本意是「玫瑰花圃」或「一束玫瑰花」，今取意一連串的禱文，如一束玫瑰鮮花的馨香和可愛，獻給天主和聖母瑪利亞臺前。這名詞是由西歐之使徒，道明會士聖文生、斐瑞 **Saint Vincent Ferrer** 推廣開來的。「玫瑰經」是連串的經文，故用串珠子來唸，我們稱為「玫瑰唸珠」。

教會初期，教友常用經珠來祈禱，尤其是曠野的隱修士們，他們在小亞細亞和北非洲一帶的曠野度隱修的生活，終日祈禱，故有用些小石頭或繩結來數他們日中該唸的經文，初期教會史記載：隱居者聖保祿 **St Paul the Hermit** 每日裝上三百粒石子，每唸一段經文，即拋去一粒，拋完三百粒就是唸完一天的經文。類似的記載甚多。

在第四世紀以後，隱修士漸多，由獨居的隱修士，活進為團體的隱修生活。他們每天的工作，主要是誦經祈禱，唸一百五十篇的聖詠，不懂拉丁文的修士，便唸「天主經」來代替，誦唸一百五十遍「天主經」代替一百五十篇的聖詠。凡遇有同道弟兄的死亡，不能作追思彌撒的應該唸一百五十篇聖詠去代替，不會唸聖詠的，就該唸「天主經」。這是一般隱修士們的規矩。誦唸一百多遍的「天主經」自然要有一種方法來計算，隱修士使用繩結或石塊製成聖珠來唸。他們便稱這種唸珠做「天主經」唸珠，或稱為「文盲者的日課經」。中世紀時，這種「天主經」唸珠仍很盛行，時至今日從塚墓中有時可發掘出這些遺物。一百五十遍的「天主經」唸珠，到後來便能成一百五十遍的聖母經唸珠也稱為「聖母經」唸珠。

## 玫瑰經的進展

初時的隱修士們唸「天主經」唸珠是一氣唸下的，後來，在愛爾蘭有人開始把唸珠的經文分成三段，每段五十遍，當作補贖的經文唸，很快便傳到歐洲各地，在古手抄本內，我們可以看到這樣的記載：隱修士們應該為恩人誦唸三份之二的聖詠或唸三份之二的唸珠經。

十一世紀時，「天主經」唸珠在英國和愛爾蘭十分盛行，製造唸珠的成了一項小工業：造唸珠的人稱為 **Paternoster**，甚至倫敦有一條街道名 **Paternoster Road**，因為該道上幾乎都是製造或出售「天主經」唸珠的舖子。1496 年，威尼斯駐倫敦大使曾記載說：他們（英國人）都去參加彌撒和公開頌唸「天主經」唸珠；女人的手也常拿著長長的唸珠。

我們說過：「天主經」串唸珠是代替唸一百五十篇聖詠而產生的，「聖母經」經珠也是代替唸一百五十篇聖詠而產生的。讓我們首先說，什麼是「聖母聖詠」。

聖母瑪利亞的地位在教會內，是崇高的，沒有一個熱心的信友不恭敬她，不孝愛她，不論是在公開的，或私下的，常盡可能，給聖母瑪利亞加上至高的敬禮和懇切的呼求。天使佳播曾用極美麗的辭句稱讚她，於是熱心的信徒，也用天使的話來讚美聖母，說：「萬福瑪利亞，妳充滿聖寵，主與妳同在」。十一世紀末，教會再把聖婦麗莎向聖母致候的話：「妳在婦女中受讚美，妳的親子耶穌同受讚美。」加入天神的讚語後，而成為聖母經的前段。直到十六世紀時，脫利騰大公會議再加「天主聖母瑪利亞，為我等罪人，今祈天主，及我等死後，阿們」。成為今日的整篇聖母經。

天使佳播的讚語，其實就是天主向聖瑪利亞的讚語，有那一句讚語能比「萬福瑪利亞，妳充滿聖寵，主與妳同在」，更美妙呢！因此，熱心的教友們便不停地用這句讚語「萬福瑪利亞」來讚美聖母和效法天神佳播向她問安。十二世紀時，這個敬禮已很普遍；尤其隱修士們，更用唸「天主經」唸珠的方法來唸「聖母經」唸珠。有一次唸一百五十遍的，也有分為三部，每部份唸五十遍的。從這個轉換上，便有人產生創造「聖母聖詠」經的思想。



# 十月-玫瑰聖母月

16 世紀時，土耳其在地中海擁有龐大的海軍艦隊，企圖橫掃歐洲，消滅基督文化。而當時教宗庇護五世，為了保全文化、維護聖教，就號召聯軍禦敵。但是聯軍艦隊力量薄弱，與敵人軍隊勢力懸殊。

因此教宗只有呼求天上的母親助佑，希望能因此改變情勢，所以下令教會恭唸玫瑰經，以求取勝利。10 月 7 日，清晨兩方艦隊抵達勒邦太海峽，聯軍將士都在熱心念玫瑰經，達三小時之久。戰爭開始了，原來有利於土耳其艦隊的風，忽然轉向，變為有利於聯軍。土耳其戰敗，因此這次戰爭的勝利，教宗深信是由於誦讀玫瑰經的關係。

威尼斯議院事後文告各路聯軍說：「給我們勝利的，不是將士，也不是武器，而是玫瑰聖母。」因此教宗庇護五世於 1571 年制定了「勝利之母節」。及後，教會於 1960 年修訂為「聖母玫瑰瞻禮」，特以玫瑰經恭敬聖母。以後聖教會把這敬禮推廣，於是十月成了玫瑰聖母月。



因為玫瑰有「花后」之稱，馨香無比，艷麗絕倫。教會有玫瑰經，就取意它在上主臺台前的芬芳和美麗。天主教相信諸聖相通功，也就是透過向聖母禱告的方式，傳達意思讓天主明白。聖母經包含教會內主要的教理和動人的默想，教會珍重它，天上的聖母瑪利亞更喜歡它，聖母確實利用玫瑰經賜給了教會很大的和平，戰勝了教會內外的敵人。似乎在今世紀上，天主更願意用這個向聖母瑪利亞的敬禮來賜給人類真正的和平。

聖母是救主的母親，擁有高崇的德行，透過讚揚他的方式，不僅瞭解如何跟隨基督，同樣的也向救主傳達我們的祈禱。而聖母多次顯現都帶給人們玫瑰經，希望人們透過念玫瑰經的方式來讚揚他，因此漸漸的玫瑰就成為一個對聖母的尊稱了。

在這個月中，讓我們多念玫瑰經及默想玫瑰經的意義。

鹽與光

## …….玫瑰經的歷史

十三世紀初，岡定堡主教德範當曾按聖詠方式寫成「聖母聖詠」經又另一位岡定堡主教，聖黎謨和聖文德曾追效，文都拉之聖母詠共分三份，每部五十節，第一部的開端用 Ave；第二部份的開端用 Salve。第三部的開端用 Gaudeo 因此有些學者說這是玫瑰經分成三部奧跡的開始：歡喜、痛苦、榮福的起源。

## 奧蹟默想

一般學者的理論說，構成玫瑰經文，不單口誦的經，主要的一部是奧跡的默想。因此，倘一個人單誦唸天主經，聖母經、光榮經，而不加入默想不能算為教會所稱的「玫瑰經文」。教宗保祿六世曾說：「(默想玫瑰經的奧蹟)是十分重要的，因為沒有它，玫瑰經就彷彿一個沒有靈魂的軀殼...使我們以最接近耶穌的眼光默想耶穌一生的奧蹟... (讓)我們吸收奧蹟的不可測量的寶藏。」

十五世紀中葉，嘉篤會隱修士道明布斯傳揚奧蹟的默想，要口誦經文，心想奧跡，來唸經。

這些奧蹟分為：歡喜五端：救主降生事蹟。痛苦五端：敘述耶穌苦難的救贖事蹟，榮福五端：敘述耶穌聖母在救贖後的事蹟。

默想奧蹟的方式很多，各地習慣不同。在德國有些人習慣把奧蹟加在每十篇「聖母經」前，如我們現在所唸的方式相似。也有些唸珠，有六十三粒，每間十粒有一大珠，唸「天主經」用。嘉篤會士道明布斯 Dominic of Prussia 和道明會士嘉斯德羅的默想方式，喜歡把奧蹟加在每遍聖母經前。

[http://dominicanfamily.catholic.org.tw/rosary\\_history.htm](http://dominicanfamily.catholic.org.tw/rosary_history.htm)

## 主日分享



## 常年期第二十五主日

## 不義的管家

彌撒中的福音取自聖路加福音。彌撒福音記載耶穌講的一個比喻和提出的兩個忠告。在講比喻中時，耶穌把祂的門徒們和別的人對立起來。祂稱祂的門徒們為「光明之子」。與祂們相比之下，別的人便是「世俗之子」。耶穌責備世俗之子的不義，卻藉著他們的精明來激勵光明之子。

在比喻中耶穌談到「不義的錢財」和「世俗的事物」。這是兩個類同的說法。它們都是「別人的財物」，不是「真實的財物」。「真實的財物」，譬如天國裡的永生，才是屬於我們各人自己的。

在講完了這個比喻之後，耶穌援引兩句成語：「誰在小事上忠信，在大事上也必忠信；誰在小事上不忠信，在大事上，也不忠信」和「沒有一個僕人能事奉兩個主人。或者是恨這個，而愛那個；或是依附這個，而輕視那個」，向祂的門徒們所提出的兩個忠告。兩個忠告都是關於「世俗的事物」和「不義的財物」的。香港天主教聖經學院編寫的《清泉掬水》說得好：「從人怎樣使用世物，可見他服侍的主人是誰：天主或金錢。善用財物者才可得到天上永久的財富。」

從前耶穌給予祂的門徒們的教訓和忠告，今天對我們仍然十分有用。我們做基督信徒的，特別是在教會內作神長的，雖然應有「世俗之子」的精明，卻絕對不可隨從今日的社會潮流，貪戀「世俗的事物」和「不義的財物」。對我們來說，這些都是小事，都是「別人的財物」，不是「真實的財物」。天主托給了我們更大的事，就是「永生」，我們自己的「永生」和我們所服務的兄弟姐妹們的「永生」。

節錄自梵崗電台

## 堂區活動



## 第五主日頌念玫瑰經

利瑪竇騎士會于九月二十九日主日，十時正及十一時半彌撒前廿分鐘帶領頌念玫瑰經。

## 顯供聖體 (10月5日)

永援聖母堂十月份的顯供聖體時間為10月5日上午十時至十一時由青年會及青年聖詠團帶領。當天除了朝拜聖體外，阮神父將為教友聽告解。請各位教友盡量參與！

## 玫瑰聖母月家庭玫瑰經聚會

十月是玫瑰月，為恭敬聖母舉行家庭玫瑰經聚會，阮神父、堂區牧民議會成員、陳修女及堂區善會代表，將於十月帶同聖母像探訪教友家庭，誦念家庭玫瑰經。有意邀請聖母到家中誦念家庭玫瑰經的教友，請致電堂區辦事處 或電郵：[olph@telus.net](mailto:olph@telus.net)

## 2019 教區公益金籌款晚宴

主辦：聖佳播聖詠團

日期：10月5日星期六

地點：上禮堂

門票：每位\$30.00

籌款項目：晚餐，無聲拍賣，贊助歌唱表演，TIA 魚缸捐款者，名字將全年貼在一個魚缸上。門票將於在每主日彌撒後發售。所有收益全數捐作本堂教區公益金。歡迎各教友攜同親友參加。

## 2019 教區公益金，齊來獻愛心



『上主給我傅了油，派遣我向貧苦的人傳報喜訊。』依撒意亞 61: 1

這是本年度教區公益金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。

今年教區公益金本堂分擔的數目為\$24,357。截至9月1日，捐款已累積至19,602.10元。懇請各位教友繼續支持，慷慨解囊

## 活動一週



星期三 9月25日

## 永援聖母松柏軒

時間：上午9時至正午12時

地點：永援聖母堂上禮堂

## Perpetual Harmony Choir 練習

時間：下午6時30分至9時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期五 9月27日

## 永援聖母松柏軒

時間：上午9時至正午12時

地點：永援聖母堂上禮堂

## 永援聖母堂童軍

時間：晚上7時至8時30分

地點：永援聖母堂上下禮堂

星期六 9月28日

## 聖母軍(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間：早上9時45分(開會)

地點：聖堂二樓騎士會室

## 楊式太極班

時間：上午10時至12時30分

地點：永援聖母堂下禮堂

## 成人慕道班(國語)

時間：下午3時至5時

地點：永援聖母堂下禮堂

## 大專青年團樂隊練習

時間：下午4時至6時

地點：永援聖母堂上禮堂

## 永援聖母青年團練習聖詩

時間：下午6時至8時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期日 9月29日

## 成人慕道班(粵語及英語)

時間上午9時30分至12時30分

地點：永援聖母堂下禮堂

## 主日學

時間：上午10時至下午12時30分

地點：聖堂二樓及聖堂騎士會室

## 青年團開會

時間下午12時30分至2時30分

地點：永援聖母堂上禮堂



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



**GSL Realty Ltd. 加利地產**

#208, 111-3rd Avenue S.E.  
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



**Goretta Law 羅蕭定端**

百萬元經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gsllgroup.com

物業投資•房屋買賣•專業誠信•服務可靠

**The Real Estate Company**  
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機  
403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com  
www.tred.com

地產專才為你服務



**Jewels By**

**Lisa**

Custom Design

專營珠寶鑽石  
代客設計



Jewellery & Watch repair

各類珠寶首飾  
手錶修理



Gemmologist Appraisal  
珠寶鑑定  
403-277-8018



新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary  
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

**Dr. John Poon**  
in  
family medicine

**潘振鵬醫生診所**

For appointment 預約  
403-275-5300



## Church Groups 堂區善會

松柏軒 Senior Centre  
牧靈關愛組 Pastoral Care Team  
聖母會 Queen of China Club  
聖母軍 Legion of Mary  
公教家庭協會 Catholic Family Fellowship  
信仰小團體 Faith Sharing Group  
利瑪竇騎士會 Knights of Columbus  
鮑思高同學會 Don Bosco  
成人慕道班 Adult Catechism Class  
主日學 Sunday School  
青少年團 Youth Group  
永援聖母青年團 Young Adult Group  
國語基信團 Mandarin Group  
英文聖詠團 English Choir  
佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details  
403-265-7926 olph@telus.net



## Sponsor a Child

Sponsorship provides for a hungry child, medical care and the opportunity to go to school - reached out



## 助養兒童

你的助養  
改寫一個貧困  
孩子的生命



Sharing Christ with those in need

www.chalice.ca  
1-800-776-6855

## EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES COMMEMORATIVE SERVICES

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



**EVAN J. STRONG 艾凡先生**  
President and Catholic Funeral Directors

Family owned and operated  
Website www.evanjstrong.com

265-1199 (24 Hours)

豐儉由人•保證滿意

服務  
經驗  
老練



**Mountain View Memorial Gardens**

**山景墓園 • 山景殯儀館**

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



**LEYDEN'S FUNERAL HOME  
CALGARY CHAPEL**

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our  
Catholic Community.

For a FREE information kit  
Call 403 228 4422

**禮頓殯儀館**

查詢及預約電話

**Joana Ng 伍太**  
403-818-9975

**McINNIS & HOLLOWAY**  
FUNERAL HOMES

Website: www.mcinnisandholloway.com  
Email: info@mcinnisandholloway.com

**Chapel of the Bells**  
2720 Centre Street North  
276 2296



**Eastside Memorial Chapel**  
5388 Memorial Drive N.E.  
248 8585

**Park Memorial Chapel**  
5008 Elbow Drive S.W.  
243 8200





Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



查詢電話  
**277 3888**

**St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School**  
**天主教聖保祿中英文幼兒園**  
園址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1



**Fall Workshop**  
**STEM+ CODING+ 3D PRINTING**  
at all **FOUR** locations.

**North: 23-41 Chelsea St NW**  
**North: 210-1829 Ranchlands Blvd NW**  
**South: 100L-9705C Horton Rd SW**  
**West: 102-3515 17 Ave SW**  
**www.mathpro.ca/fall2019**



**Patrick Yan**  
**Right In Hairstyling & beauty Salon Ltd.**  
720 Edmonton Tr. N.E.  
Tel: **403-230 1628**  
(由 C-Train 站乘搭5號巴士北上直達7 Ave NE 落車)

星期一至休息  
Monday off  
星期二至六 Tue-Sat  
10 a.m.-7 p.m.  
星期日 Sun  
9 a.m.-4 p.m.  
**慧妍髮型屋**



**FORMULA AUTO SERVICES LTD.**  
**方程式汽車服務有限公司**



**天主教華人永援聖母堂**  
Our Lady of Perpetual Help Parish  
400 Edmonton Trail N.E. Calgary  
辦事處電話: 403-265-7926  
辦事處時間: 星期二至星期五

**彌撒時間**  
國語: 星期六下午五時  
英語: 星期日早上八時半  
英/粵語: 星期日早上十時  
粵語: 星期日早上十一時半

- 服務項目
- 主日學
  - 道理班
  - 探訪病人
  - 耆英康樂活動
  - 童軍
  - 信仰分享
  - 輔助青少年入讀天主教學校

網頁: www.myolph.org



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監: 杜綺玲

校長: 梁小薇

法律顧問: 黃群大律師

### 國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程  
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson  
上列高中學生考畢 IB 試合格者可於當年內申請退回學費, 多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習)課程, 每級 5 個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學班及學分班
- 興趣小組(非學分班): G12 英文提高班、英文強化班、數學補習班、高中物理、化學及初中理科班、國語口才訓練班、英文演講口才班、雅思培訓課程、日語文化班、韓語文化班、中學數學強化班、美術班、空手道班、武術班、羽毛球班、乒乓球班、兒童舞蹈班、歌唱技巧班/兒童合唱團、棋藝班、國語親子班及中國繩結班
- 成人班: 普通話會話、粵語會話、韓語文化班、健康舞、交誼舞班及武式太極拳健身班、瑜伽
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學

- 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm  
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9

電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見

**豪華裝修公司**  
Wonderful Home Renovations

土庫 舊廚 瓷圍 水內 家大 一律  
庫屋 房磚 欄電 外居 小律  
裝翻 浴地 陽安 油維 工歡  
修新 室板 台裝 漆修 程迎

200 萬工程保險  
電話 587-998-1919 粵-國-英



## 真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.

Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas

107, 1518 Centre Street NE  
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話 Tel: (403) 263 4033

傳真 Fax: (403) 261 8882

電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com



## Ken Chhan

291 0801

手機 650 6502

4623 12th Street N.E.

- 主理各類型
- 入口及本地汽車
- 維修、保養
- 代客檢查汽車
- 專業執照技師
- 經驗豐富
- 先進儀器



## Driving School Inc.

5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2

403-202-0868

駕駛學校

CLASS 5 DRIVING LESSON  
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE  
FOR MORE INFORMATION  
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI

五號車牌練習班  
十小時或精速課程  
詳情請致電  
賴師傅查詢

**REGISTRY**  
*Express*

Authorized Agent  
for  
Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 1632-14 Avenue N.W.



卡誠保險

馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM  
Insurance Broker

手機

403-850-2883

Email: pete@clearcutinsurance.ca

www.clearcutinsurance.ca/pete

保險專才為你服務

1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922





ROMAN CATHOLIC  
**DIOCESE**  
*of Calgary*

**Catholic Pastoral Centre**  
120 17 Avenue SW  
Calgary, Alberta T2S 2T2  
Canada

**ANNOUNCEMENTS**  
**25<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
SEPTEMBER 21/22, 2019

**FEDERAL ELECTION** | As the federal election approaches on **October 21**, the Diocese of Calgary has compiled a set of resources to assist our faithful in making a faith-informed decision at the ballot box. Find resources here <http://news.calgarydiocese.ca>

### **EFFECTIVE CO-PARENTING: PUTTING KIDS**

**FIRST** | Effective Co-Parenting is a 5-week education program for parents seeking support after separation and divorce. Learn how to manage shared parenting situations, resolve family conflicts and improve communications between separated/divorced parents. Sessions begin on **Wednesday, Oct. 30, from 7 to 9 pm**. Next dates: Nov. 6, 13, 27 and Dec. 4. For more information or to register, call 403-218-5505 | [alida.allen@calgarydiocese.ca](mailto:alida.allen@calgarydiocese.ca)

### **TOUR & DIALOGUE AT THE SIKH DASMESH CULTURE CENTRE AND GURDWARA**

| Let's embrace diversity and grow in relationship with one another creating peace and harmony in our world. Join Calgary Interfaith Council (CIC) at the Dashmesh Cultural Centre, a Sikh Gurdwara at 135 Martindale Blvd NE, Calgary on **Wednesday, Oct. 9 at 7-8 pm**. The evening will consist of a tour of the temple and a dialogue about Sikhism with snacks. RSVP to Kimberly Keller at 403-218-5523 by Oct. 5.

### **ST. FRANCIS XAVIER CHAPLAINCY (SFXC)**

**LAUNCH PARTY** | Come meet other young Catholic adults from around Calgary at the SFXC 2019 Launch Party. Mass is celebrated on **Sunday, Sep. 29 at 11:30am**. A free BBQ social will follow. There will be music, games and information booths about the various SFXC ministries. More information at [sfxc.ca](http://sfxc.ca)

### **EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**

1. Support Staff for the Elizabeth House
2. Family and Youth Ministry Coordinator for the Catholic Pastoral Centre
3. Administrative Assistant (Level 2) for the Catholic Pastoral Centre

For more information about qualifications and application details, check out <http://careers.calgarydiocese.ca>

### **PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND**

St. Paul in Airdrie invites you to a pilgrimage to the Holy Land with Fr. Julian Studden, from April 20 to May 2, 2020. You are invited to the information session on **Sunday, Sep. 28 at 6:30 to 7:30 pm**. Where: St. Paul's Church (1305 Main St., Airdrie). For more information, please contact Fr. Julian at 403-948-5394 | [stpaulsreceptionist@shaw.ca](mailto:stpaulsreceptionist@shaw.ca)

### **SUNG VESPERS & ADORATION**

St. Joseph's Church invites you to a sung vespers and Adoration of the Blessed Sacrament on **Thursday, Sept. 26 at 7 to 8 pm**. Where: St. Joseph's Parish (640 19 Ave NW, Calgary).

### **RIDE FOR REFUGE**

Ride or walk on **Saturday, Oct. 5** to show your solidarity and support for single moms and their children. For more information or to register, visit [rideforrefuge.org/elizabethhousecalgary](http://rideforrefuge.org/elizabethhousecalgary) or call 403-218-5531. Lead a team, volunteer, or donate to help transform lives two generations at a time.

### **ONE ROCK 2.0**

One Rock 2.0 Young Adult Conference (18-35 years old) is happening on **Saturday, Oct. 26!** Launch party on **Friday, Oct. 25** at the Calgary Italian Cultural Centre. Main Event on Saturday, Oct. 26 at St. Michael Catholic Community. Featuring: Paul J. Kim, Emily Wilson, Joe Melendrez and Ken Yasinski! For more information, go to: [onerock.ca](http://onerock.ca) | Facebook or Instagram @onerockyy

### **BLESSING OF THE ANIMALS**

Blessing of the Animals at Mount St. Francis Retreat Centre (41160 Retreat Road, Cochrane) on **Sunday, Sep. 29 at 2 pm**. All are welcome!



## FILM SCREENING: OVER 18

You are invited to come to the screening of "OVER 18" - a feature length documentary to help combat pornography addiction, especially among children and teens. There will be a Q&A following the film screening.

1. **Wednesday, Sep. 25 at 7 pm.** Where: St. Michael's Church (958 Christie Ave, Pincher Creek), hosted by St. Michael's CWL in Pincher Creek.
2. **Tuesday, Oct. 15 at 7 pm.** Where: St. Bonaventure Church (1600 Acadia Dr. SE, Calgary), hosted by St. Cecilia and St. Bonaventure CWL

## DEVELOPMENT & PEACE FALL ACTION

**WORKSHOP** | You are invited to attend the "Care for Our Common Home" Development & Peace workshop on **Saturday, Sep. 28 at 2 to 6 pm** (followed by a potluck supper). Where: Catholic Pastoral Centre (120 17 Ave SW, Calgary). RSVP to [carol.hollywood@shaw.ca](mailto:carol.hollywood@shaw.ca) or 403-218-5502

## SACRED ARTS WALK & TALK

St. Mary's University & Sacred Arts Guild of Alberta (SAGA) invite you to "**Sacred Arts Walk & Talk**" on **Saturday, Sep. 28 at 1 to 4 pm.** Where: Heritage Centre, St. Mary's University (14500 Bannister Road SE, Calgary). Special guest speaker: Debra Mauro, Dr. Gerry Turcotte, Dr. Helen Kominek and Catherine Carlyle. RSVP to [sacredartsguildofalberta@gmail.com](mailto:sacredartsguildofalberta@gmail.com)

## WCC 2019 – CATECHIST SCHOOL

Save the date: **Friday/Saturday, Nov. 22/23.** The Western Conference of Catechumenate presents Mary Birmingham and Nick Wagner of TeamRCIA to deliver 2 days of Catechist School where you will gain confidence in your ministry, understand the principles of the RCIA journey and practice proven adult learning models. For more information, contact [wcc.cochair@yahoo.com](mailto:wcc.cochair@yahoo.com)

## THE TRANSITUS OF ST. FRANCIS OF ASSISI

**PRAYER VIGIL** | The Secular Franciscan Order in Calgary invites you to a prayer vigil to celebrate the passing of St. Francis from earthly life to eternal glory on **Thursday, Oct. 3, 2019 at 6:30 to 8 pm.** Where: Canadian Martyrs Parish (835 Northmount Dr. NW). For more information, contact: Linda at 403-245-8549 | [linschz@hotmail.com](mailto:linschz@hotmail.com) | [ofscalgary.com](http://ofscalgary.com)

## THE RELIGIOUS AND MORAL EDUCATION COUNCIL ANNUAL CONFERENCE

Father Ron Rolheiser is speaking on the Spirituality of Teaching: Sustaining Ourselves in our Vocation as Educators at the Religious and Moral Education Council's annual conference. It will be held on **Oct. 4 and 5** at the Sheraton Cavalier in Calgary. This conference is not only for teachers, but for anyone who sees teaching as a part of their ministry. For more information, visit [rmecata.com/2019-conference.html](http://rmecata.com/2019-conference.html)

## DO THE BIG BANG AND FAITH COLLIDE?

Adam D. Hincks, SJ will deliver the 2019-20 CWL Annual Lecture in Catholic Studies on "How Science, Philosophy and Catholic Theology Explain the Origins of the Universe." **Wednesday, Oct. 2, 7 to 9 pm** at St. Mary's University, McGivney Hall, M100 (14500 Bannister Rd SE, Calgary).

**LOVE MORE BENEFIT CONCERT** | You are invited to "Love More 2.0" - a benefit concert for the housing of the retired priests in the Diocese of Calgary and the poor in different parts of the world through Answering the Cry of the Poor (ANCOP). When: **Sunday, Oct. 20.** Where: Ascension Parish (1100 Berkshire Blvd. NW, Calgary). Tickets are \$20/person. To get tickets, contact 587-439-5419

## COATS AND BOOTS FOR FAMILIES IN NEED

Donations of gently-used winter coats and boots urgently needed for the Pass It On Giveaway. Please bring your donations of winter coats and boots to **ONLY** to the parishes below on their collection dates:

- St. Michael's Catholic Community (800 85 St. SW, Calgary) – Collecting on Sundays, Sep. 29 & Oct. 6
- St. Cecilia's Parish (321 90 Ave SE, Calgary) – Collecting on Sundays, Sep. 29 & Oct. 6
- Ascension Parish (1100 Berkshire Blvd NW, Calgary) – Collecting on Sundays, Oct. 6 & 13
- St Pius X Parish (2424 24 Ave NW, Calgary) – Collecting on the weekends of Sep. 28/29 and Oct. 5/6. **UPDATE:** Drop-off at the SVDP room in the parish hall **after Mass times**, Saturday at 5 pm and Sunday 9 and 11 am.

For information, please contact Theresa Lewchuk | 403-815-6055 | [lewchukt@hotmail.com](mailto:lewchukt@hotmail.com)

**NEWS.CalgaryDiocese.ca** | FIND OUT WHAT'S HAPPENING in the DIOCESE. Contact: 403-218-5500 | [communications@calgarydiocese.ca](mailto:communications@calgarydiocese.ca)



# **FREE**

**For Young Adults**

# **BBQ**

**In Bridgeland**

**SATURDAY, SEPT. 28<sup>th</sup>**

**From 1:00 – 3:00 pm**

Assumption of the  
Blessed Virgin Mary Parish  
704 -6<sup>th</sup> Street NE, Calgary  
(403) 230 - 7013  
[ABVMCALGARY.COM](http://ABVMCALGARY.COM)

